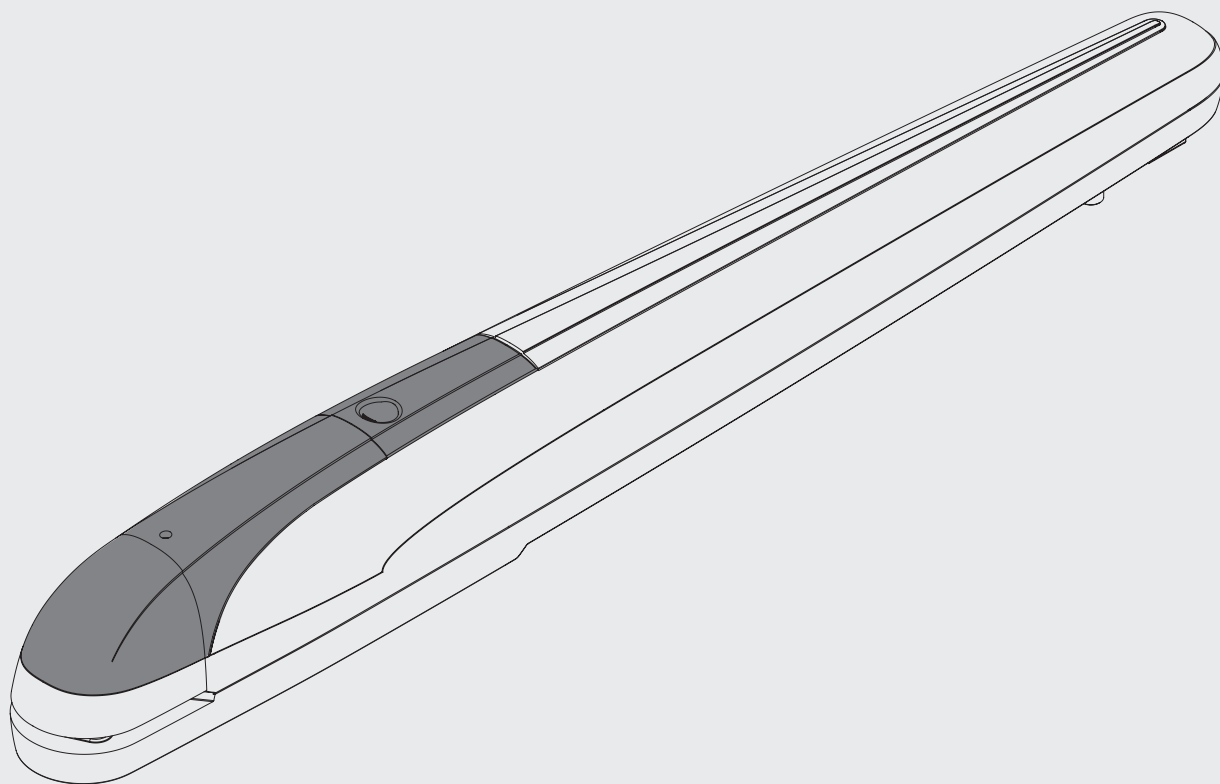


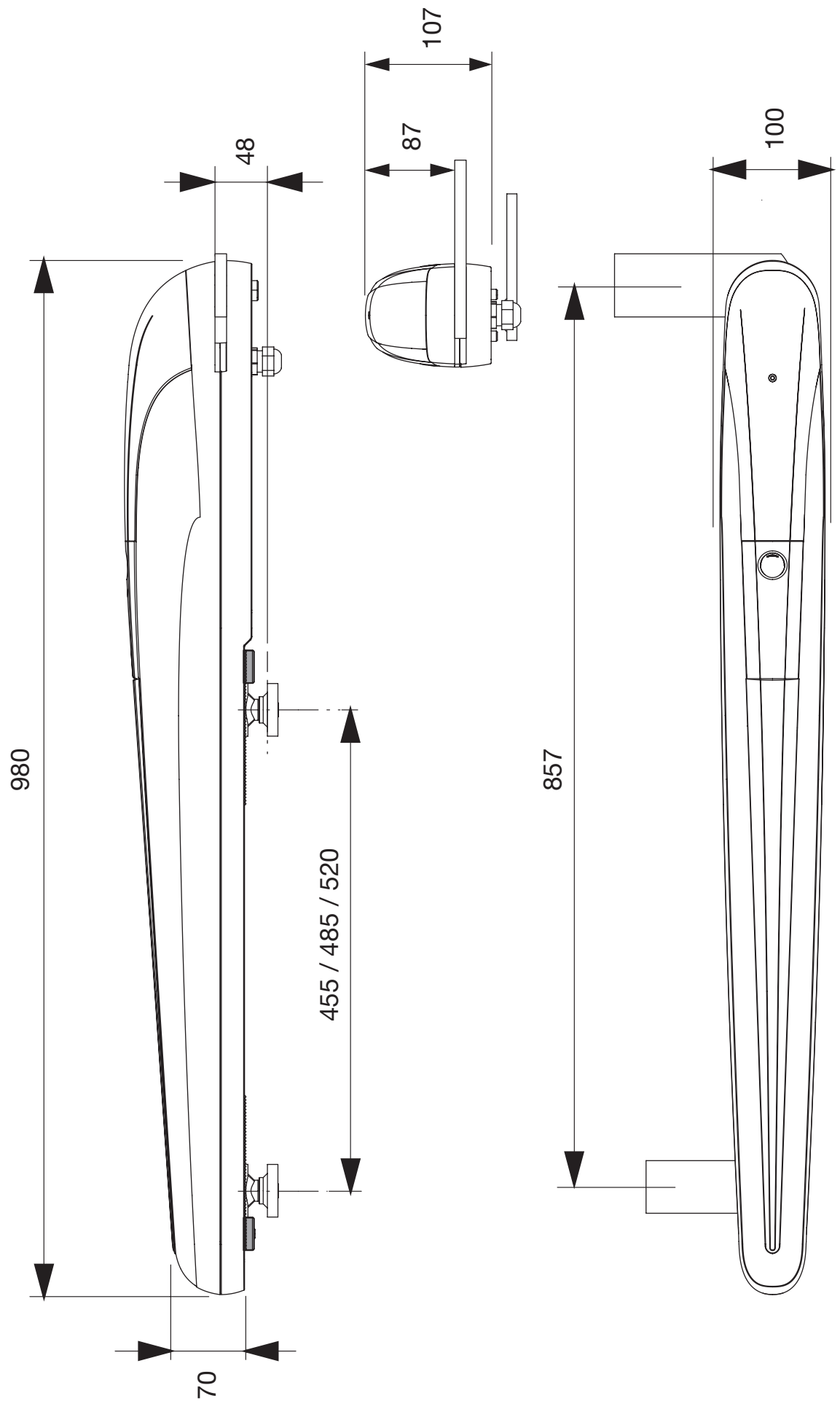
BOB 5M / BOB 5ME

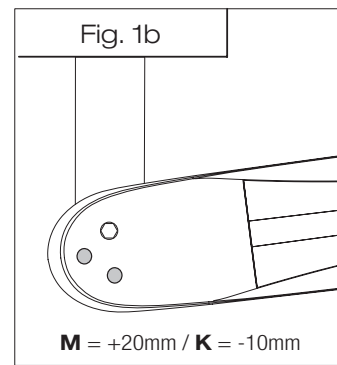
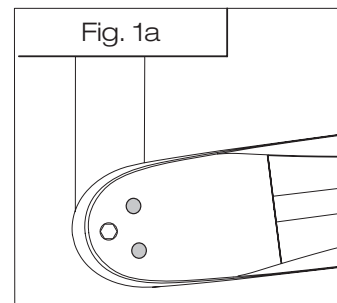
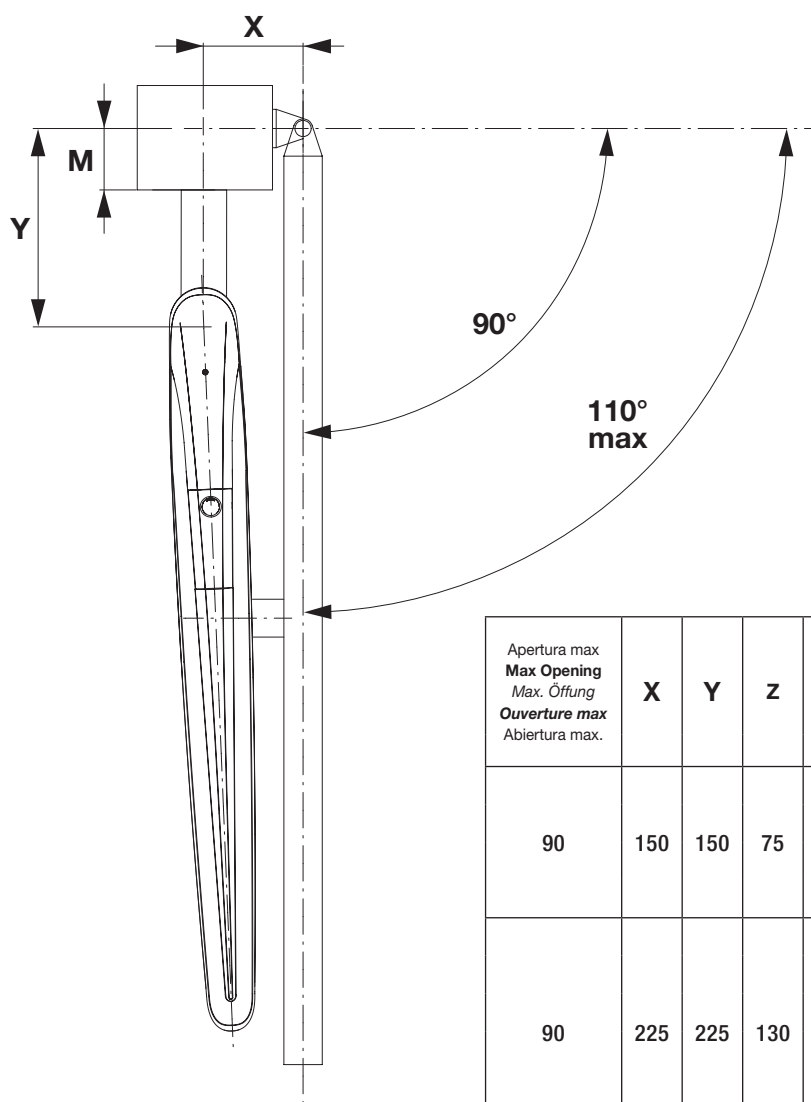
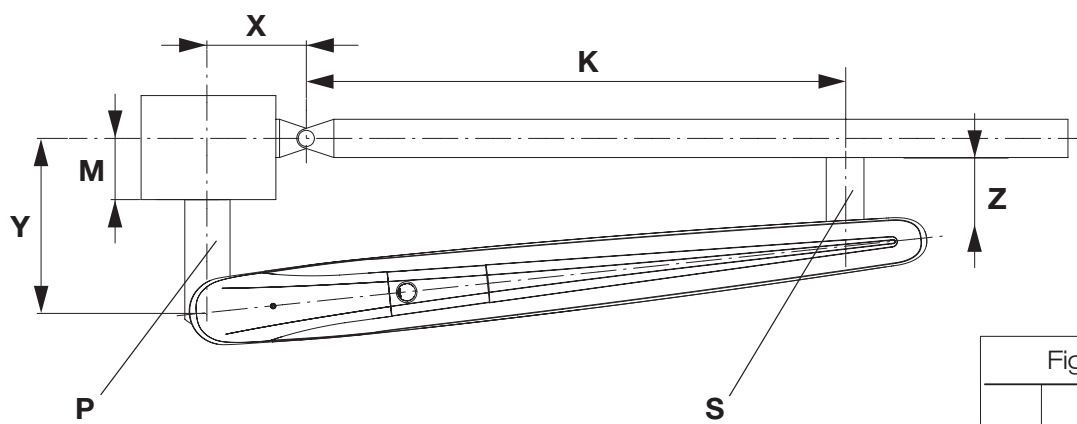


BENINCA[®]
TECHNOLOGY TO OPEN



Dimensioni d'ingombro / Overall dimensions / Abmessungen
Dimensions d'encombrement / Dimensiones exteriores / Wymiary gabarytowe

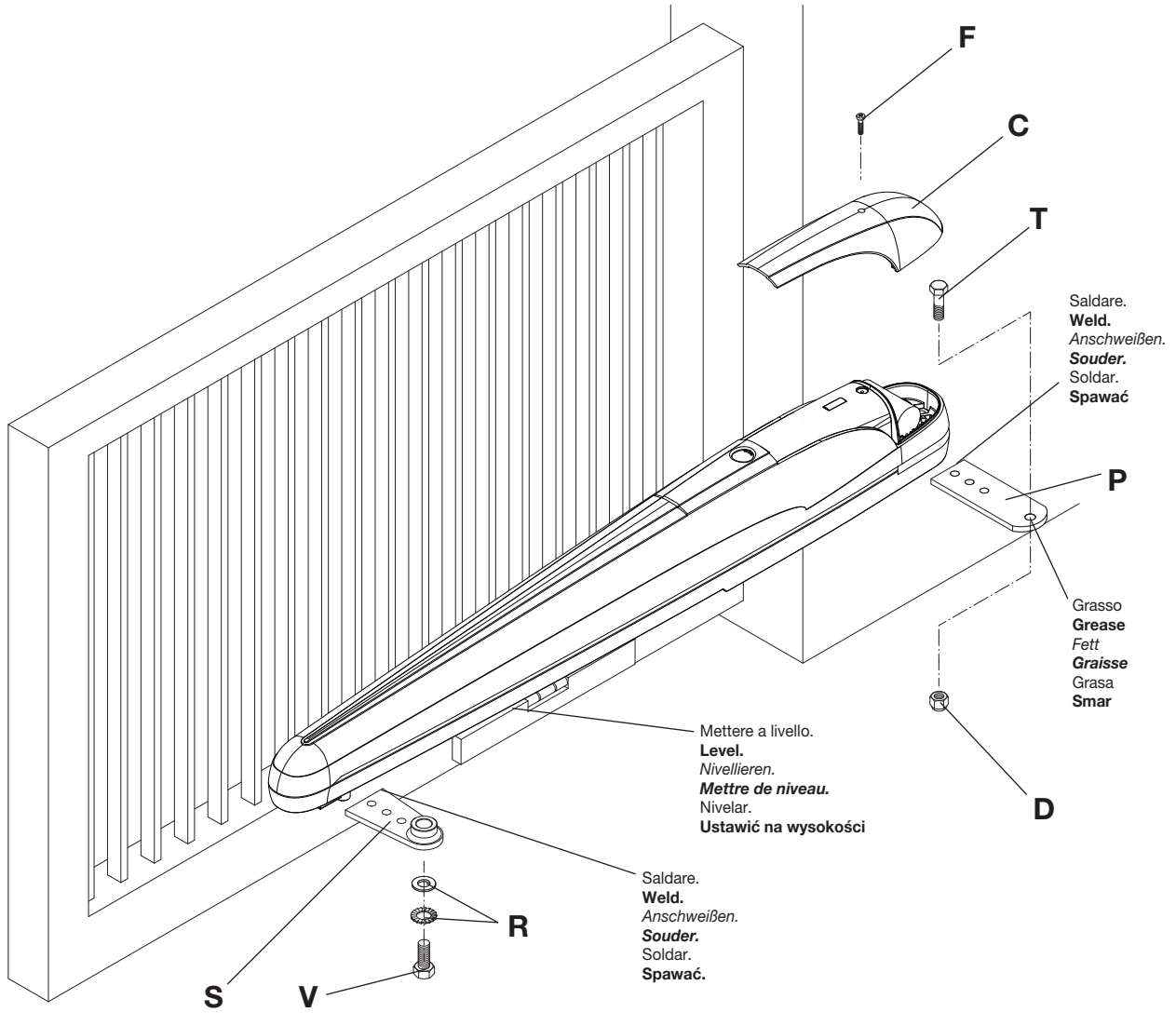




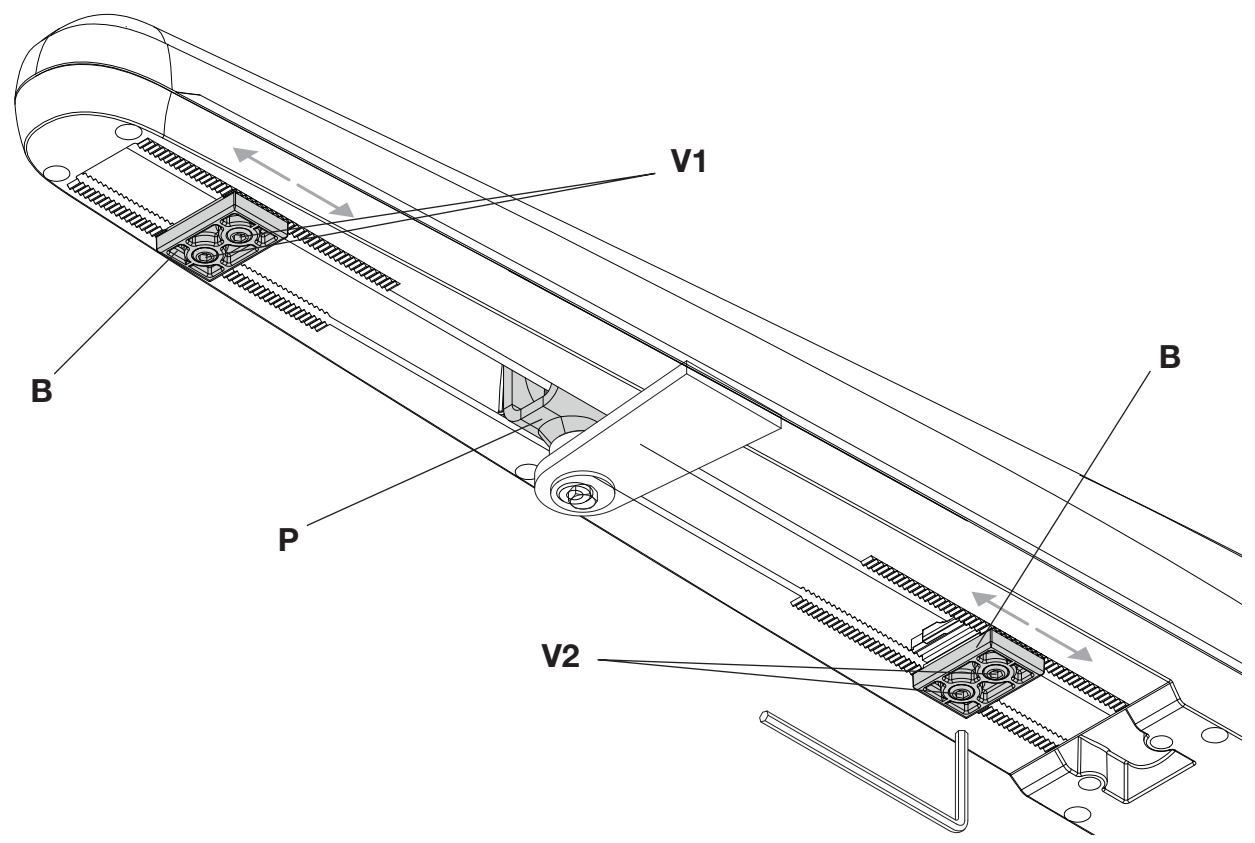
| Apertura max Max Opening Max. Öffung Ouverture max Abiertura max. | X | Y | Z | K | M* max. | Tempo apertura Opening time Öffnungszeit Temps d'ouverture Tiempo de abiertura Prędkość kątowna (90°) | Dimensioni max anta Max wing dimensions Max Flügelmasse Dimens. max de la porte Dimens. max de la hoja | |
|---|-----|-----|-----|-----|------------|---|--|--------|
| | | | | | | | L (m) | P (kg) |
| 90 | 150 | 150 | 75 | 695 | 90 | 25" | 2,5 | 450 |
| | | | | | | | 3 | 400 |
| | | | | | | | 3,5 | 350 |
| | | | | | | | 4* | 300 |
| 90 | 225 | 225 | 130 | 625 | 155 | 38" | 2,5 | 600 |
| | | | | | | | 3 | 550 |
| | | | | | | | 3,5 | 500 |
| | | | | | | | 4* | 400 |
| | | | | | | | 4,5* | 350 |
| 100 | 200 | 200 | 110 | 650 | 130 | 34" | 2,5 | 600 |
| | | | | | | | 3 | 550 |
| | | | | | | | 3,5 | 500 |
| | | | | | | | 4* | 400 |
| | | | | | | | 4,5* | 350 |
| 110 | 175 | 175 | 90 | 680 | 110 | 30" | 2,5 | 450 |
| | | | | | | | 3 | 400 |
| | | | | | | | 3,5 | 350 |
| | | | | | | | 4* | 300 |

- * Consigliabile l'utilizzo di elettroserratura
- * **It is advisable to use an electric lock**
- * Wir empfehlen den Einsatz eines Elektroschlusses
- * **On suggère l'utilisation d'une serrure électrique**
- * Aconsejado el empleo de la cerradura eléctrica
- * **Zaleca się zainstalowanie zamka elektrycznego**

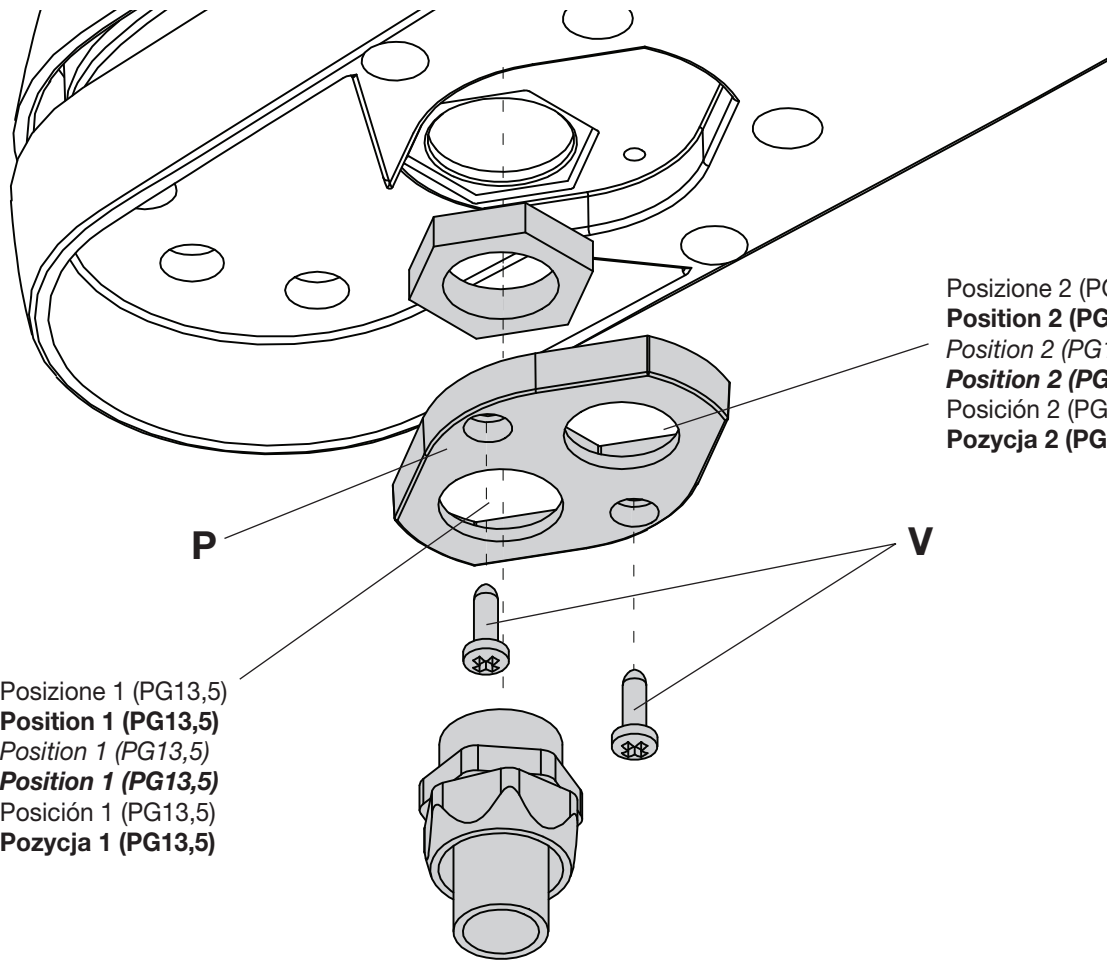
2



3



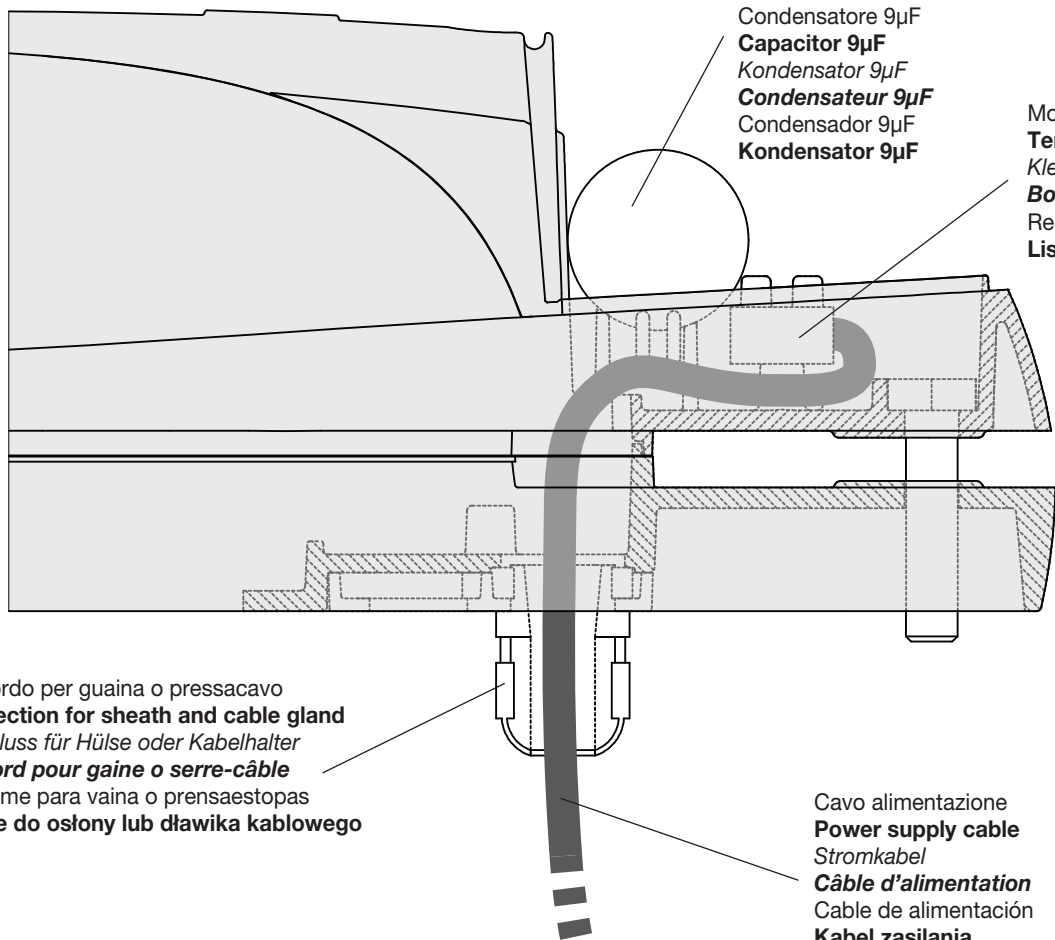
4



Posizione 1 (PG13,5)
Position 1 (PG13,5)
 Position 1 (PG13,5)
Position 1 (PG13,5)
 Posición 1 (PG13,5)
Pozycja 1 (PG13,5)

Posizione 2 (PG11)
Position 2 (PG11)
 Position 2 (PG11)
Position 2 (PG11)
 Posición 2 (PG11)
Pozycja 2 (PG11)

5

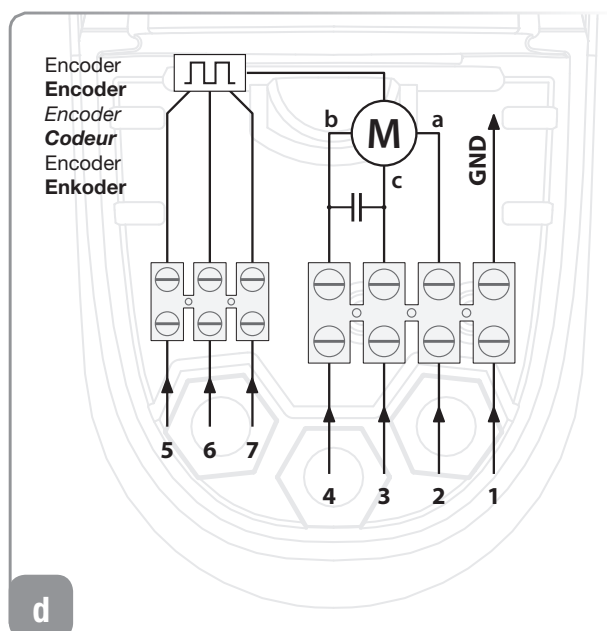
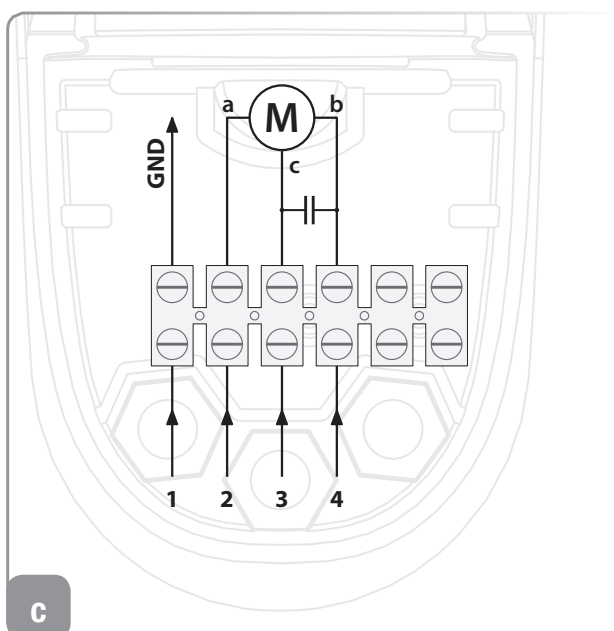
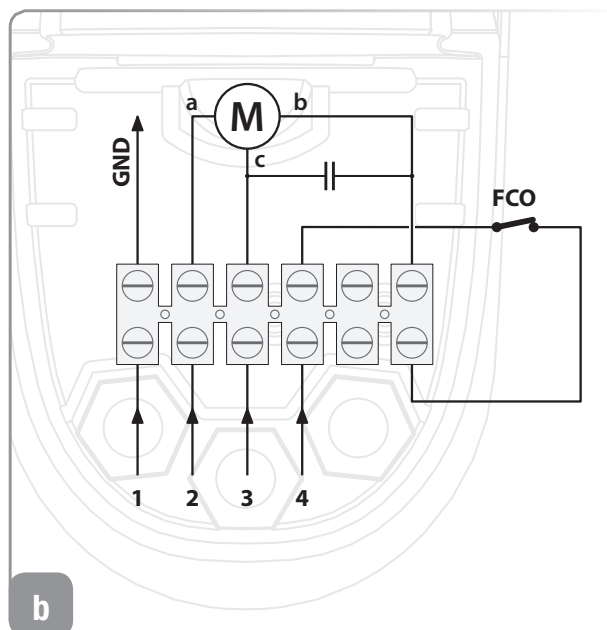
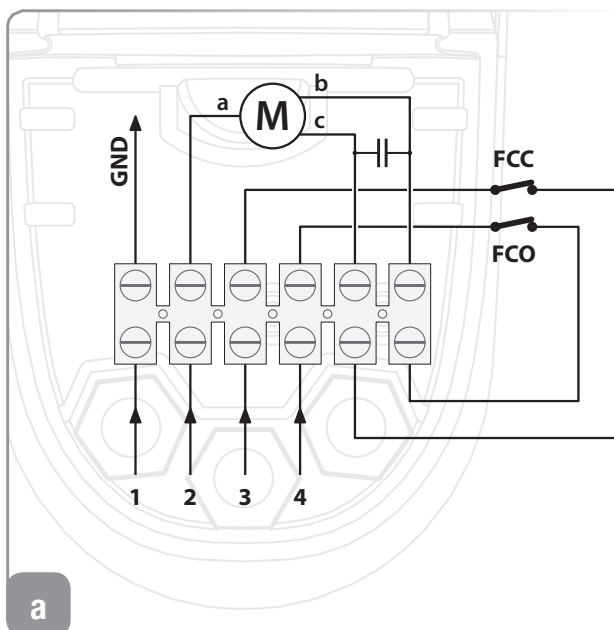


Condensatore 9µF
Capacitor 9µF
 Kondensator 9µF
Condensateur 9µF
 Condensador 9µF
Kondensator 9µF

Morsettiere
Terminal board
 Klemmleiste
Boîte à joints
 Regletero
Listwa zaciskowa

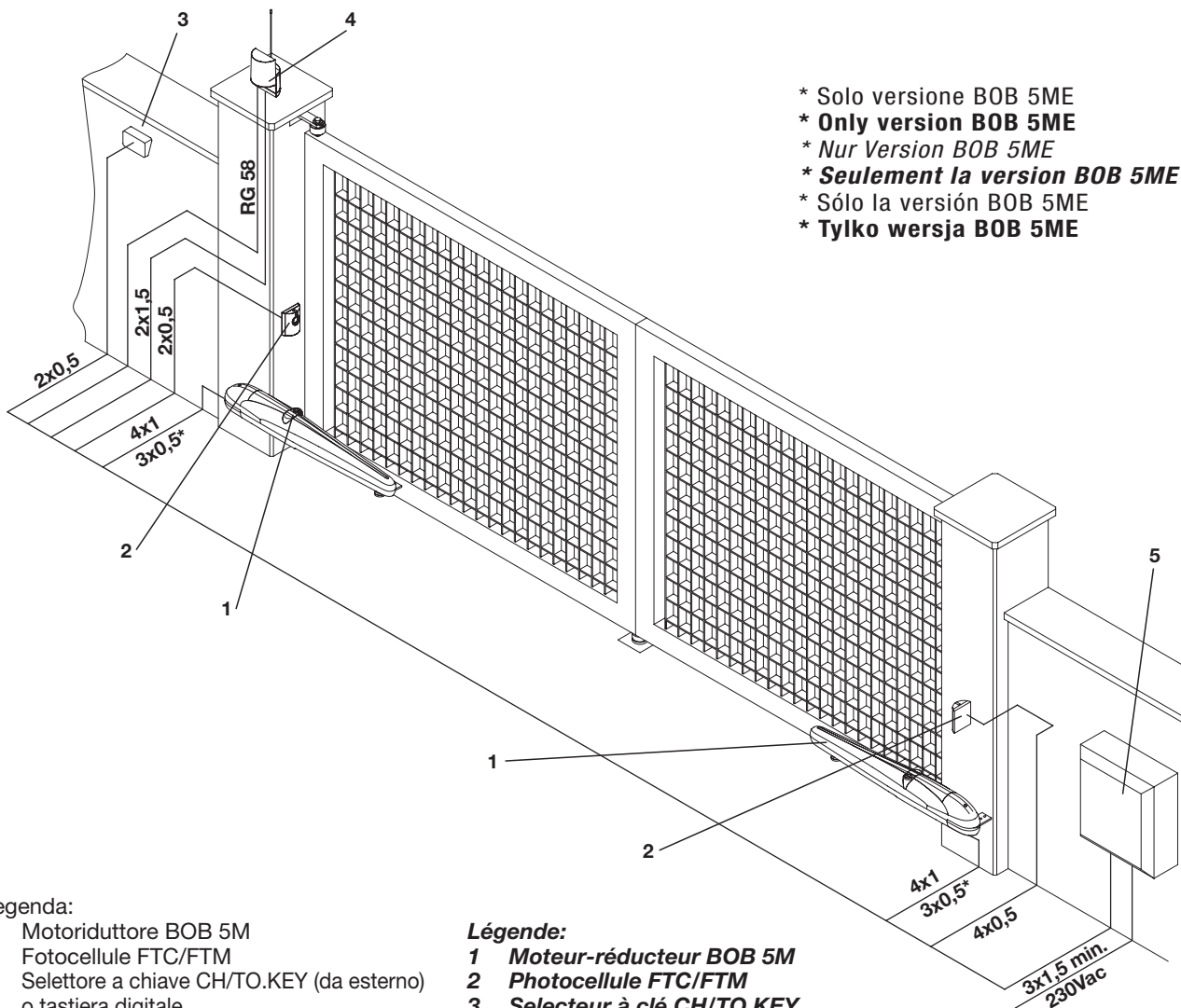
Raccordo per guaina o pressacavo
Connection for sheath and cable gland
 Anschluss für Hülse oder Kabelhalter
Raccord pour gaine o serre-câble
 Empalme para vaina o prensaestopas
Złącze do osłony lub dławika kablowego

Cavo alimentazione
Power supply cable
 Stromkabel
Câble d'alimentation
 Cable de alimentación
Kabel zasilania



| | | | | | | |
|-----|------------------|--------------------|-------------------------------|----------------------------|-------------------------|---------------------|
| 1 | GND | GND | <i>GND</i> | <i>GND</i> | GND | GND |
| 2 | COM | COM | <i>COM</i> | <i>COM</i> | COM | COM |
| 3 | Chiude | Close | <i>Schließen</i> | <i>Ferme</i> | Cierra | Zamyka |
| 4 | Apre | Open | <i>Öffnen</i> | <i>Ouvre</i> | Abre | Otwiera |
| 5 | Segnale ENCODER | ENCODER signal | <i>ENCODER-Signal</i> | <i>Signal ENCODEUR</i> | Señal ENCODER | Sygnal ENKODERA |
| 6 | Positivo ENCODER | ENCODER positive | <i>ENCODER Pluspol</i> | <i>Positif ENCODEUR</i> | Positivo ENCODER | Dodatni ENKODERA |
| 7 | Negativo ENCODER | ENCODER negative | <i>ENCODER Minuspol</i> | <i>Négatif ENCODER</i> | Negativo ENCODER | Ujemny ENKODERA |
| a | Filo nero | Black wire | <i>Schwarzer Leiter</i> | <i>Fil noir</i> | Hilo negro | Czarny przewód |
| b | Filo bianco | White wire | <i>Weißer Leiter</i> | <i>Fil blanc</i> | Hilo blanco | Biały przewód |
| c | Filo rosso | Red wire | <i>Roter Leiter</i> | <i>Fil rouge</i> | Hilo rojo | Czerwony przewód |
| FCC | Finecorsa CHIUDE | CLOSE limit switch | <i>Endschalter SCHLIESSEN</i> | <i>Fin de course FERME</i> | Final de carrera CIERRA | Ogranicznik ZAMYKA |
| FCO | Finecorsa APRE | OPEN limit switch | <i>Endschalter ÖFFNEN</i> | <i>Fin de course OUVRE</i> | Final de carrera ABRE | Ogranicznik OTWIERA |

Collegamenti elettrici / Wire diagram / Elektrische Anschlüsse
 Branchements électriques / Conexiones eléctricas / Połączenia elektryczne



* Solo versione BOB 5ME
 * Only version BOB 5ME
 * Nur Version BOB 5ME
 * **Seulement la version BOB 5ME**
 * Sólo la versión BOB 5ME
 * Tylko wersja BOB 5ME

Legenda:

- 1 Motoriduttore BOB 5M
- 2 Fotocellule FTC/FTM
- 3 Selettore a chiave CH/TO.KEY (da esterno) o tastiera digitale
- 4 Lampeggiante LAMPI
- 5 Centrale elettronica BRAIN/Head.

Legenda:

- 1 Motoreductor BOB 5M
- 2 Photo-electric cells FTC/FTM
- 3 Key selector CH/TO.KEY (external) or digital keyboard
- 4 Flash-light LAMPI
- 5 Electronic board BRAIN/Head.

Zeichenerklärung:

- 1 Getriebemotor BOB 5M
- 2 Fotozelle FTC/FTM
- 3 Schlüssel-Selektor CH/TO.KEY (außenliegend) oder Digital-Tastatur
- 4 Blinker LAMPI
- 5 Elektroschrank BRAIN/Head.

Légende:

- 1 Moteur-réducteur BOB 5M
- 2 Photocellule FTC/FTM
- 3 Selecteur à clé CH/TO.KEY (d'extérieur) ou clavier digital
- 4 Clignotant LAMPI
- 5 Centrale électronique BRAIN/Head.

Leyenda:

- 1 Motorreductor BOB 5M
- 2 Fotocélulas FTC/FTM
- 3 Selectores a llave CH/TO.KEY (de superficie).
- 4 Relampagueador LAMPI.
- 5 Central electrónica BRAIN/Head.

Objaśnienia:

- 1 Siłownik BOB 5M
- 2 Fotokomórki FTC/FTM
- 3 Przełącznik kluczowy CH/TO.KEY (zewnętrzny) lub panel z przyciskami
- 4 Światło migające LAMPI
- 5 Centralka elektroniczna BRAIN/Head

Tenere separati i cavi di potenza da quelli ausiliari. Per una lunghezza cavo inferiore a 5m utilizzare un cavo 2x2,5mm². Per un lunghezza cavo da 5m fino a 10m utilizzare un cavo 2x4mm². Collegamenti tra centrale e motore di lunghezza superiore ai 10m sono sconsigliati.

The power cables must be kept separated from the auxiliary cables. For cable length lower than 5m, use a cable 2x2.5sqmm. For cable length from 5 to 10 m use a cable 2x4sqmm. Cables longer than 10m are not recommended to connect control unit and motor.

Leistungskabel von Hilfskabeln getrennt halten. Bei einer Länge von weniger als 5 m muss ein Kabel 2x2,5mm² verwendet werden. Bei einer Länge von 5 m bis 10 m muss ein Kabel 2x4mm² verwendet werden. Anschlüsse zwischen Zentrale und Motor in einem größeren Abstand als 10 m sind nicht zu empfehlen.

Séparer les câbles de puissance des câbles auxiliaires. Pour un câble long moins de 5m utilisez un câble 2x2,5mm². Pour un câble long de 5m jusqu'à 10m utilisez un câble 2x4mm². Raccordements entre centrale et moteur ayant longueur supérieur à 10m sont déconseillés.

Tener separados los cables de potencia de los auxiliares. Para una longitud de cable menor que 5m utilizar un cable 2x2,5mm². Para una longitud de cable entre 5m y 10m utilizar un cable 2x4mm². Conexiones entre central y motor largas más de 10m están desaconsejadas.

Należy trzymać w oddali przewody zasilania od przewodów pomocniczych. Przy długości przewodu mniejszej niż 5 m należy używać przewodu 2x2,5 mm². Przy długości przewodu od 5 m do 10 m należy używać przewodu 2x4 mm². Sugeruje się nie stosować połączenia silnika z centralką przewodami o długości większej od 10 m.

Declaración CE de conformidad

Fabricante: **Automatismi Benincà SpA.**

Dirección: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Declara que: la automatización para cancelas de batiente **BOB 5M / BOB 5ME.**

cumple las condiciones de las siguientes otras Directivas CE:

- DIRECTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 15 de diciembre de 2004 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros con relación a la compatibilidad electromagnética y que abroga la Directiva 89/336(CEE, según las siguientes normas armonizadas: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.
- DIRECTIVA 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 12 de diciembre de 2006 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros con relación al material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de determinados límites de tensión, según las siguientes normas armonizadas: EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-1-103:2003.

Benincà Luigi, Responsable legal.
Sandrigo, 10/06/2010.



ADVERTENCIAS

Está prohibido utilizar el producto para finalidades o con modalidades no previstas en el presente manual. Usos incorrectos pueden causar daños al producto y poner en peligro personas y cosas.

Se rehúsa cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de la buena técnica en la construcción de las cancelas, así como en cuanto a las deformaciones que pudieran producirse durante el uso.

Guardar este manual para futuras consultas. La instalación debe ser efectuada por personal cualificado respetando plenamente las normas vigentes.

Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro. No tirar al medio ambiente los elementos del embalaje, sino que se deben separar según los varios tipos (por ej. cartón, poliestireno) y evacuarlos de conformidad con las normas locales.

El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la automatización y entregar al usuario del equipo las instrucciones de uso.



Prever en la red de alimentación un interruptor/cortacircuitos omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o mayor que 3 mm. Comprobar que entre el aparato y la red eléctrica general haya un interruptor diferencial y una protección contra sobrecorriente adecuados.

Algunos tipos de instalación requieren que se conecte la hoja con una instalación de puesta a tierra conforme a las vigentes normas de seguridad.

Durante las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de acceder a las partes eléctricas.

Las descripciones y las ilustraciones presentadas en este manual no son vinculantes. Sin cambiar las características esenciales del producto, el fabricante se reserva el derecho de aportar cualquier modificación de carácter técnico, constructivo o comercial sin obligación de actualizar la presente publicación.

Introducción

- Antes de proceder con la instalación leer las instrucciones aquí presentadas.
- Se prohíbe terminantemente utilizar el producto BOB 5M / BOB 5ME para aplicaciones distintas de aquellas previstas en estas instrucciones.
- Enseñar al usuario a usar la instalación.
- Entregar al usuario las instrucciones destinadas a él.
- Todos los productos Benincà están amparados por una póliza de seguros que responde de eventuales daños a cosas o personas causados por defectos de fabricación, pero exige el marcado CE de la "máquina" y la utilización de componentes originales Benincà.

Noticias generales

Para un buen funcionamiento de las automatizaciones consideradas, la cancela a automatizar deberá tener las siguientes características:

- buena robustez y rigidez.
- las charnelas deben presentar holguras muy reducidas y permitir que las maniobra manuales sean suaves y uniformes.
- en posición de cierre, las hojas deben encajar entre ellas a lo largo de toda su altura.

Emplazamiento del automatismo

Determinar la altura del automatismo respecto al suelo (se aconseja lo más central posible con respecto a la cancela y en correspondencia de un travesaño robusto). Seguidamente soldar la placa P respetando las cotas de la fig. 1.

Con la cancela en cierre, soldar el soporte S, respetando la cota de la fig. 1, a un travesaño de la cancela o a otro elemento adecuadamente robusto; tener presente que en esta condición el accionador no tiene que estar completamente al final de carrera.

Quitar la tapa protectora C desenroscando el tornillo F y seguidamente fijar el accionador a la placa P mediante el tornillo T y la tuerca D (fig. 2).

Por último afirmar el accionador a la placa S mediante el tornillo V y la arandela R.

Los taladros presentes en el accionador (fig.1a-1b), facilitan el respeto de las cotas óptimas de instalación.

Ajustes de los topes mecánicos

El accionador tiene topes mecánicos regulables en apertura y cierre. El ajuste se efectúa colocando oportunamente los bloqueos mecánicos "Open" y "Close", tal y como indicado a continuación (fig. 3):

- 1) Desbloquear la automatización, utilizando la idónea palanca de desbloqueo, tal y como indicado en las instrucciones para el usuario (pág. 21-22).
- 2) Llevar la hoja a la posición de cierre.
- 3) Aflojar los tornillos V1 y mover el bloqueo "Close" hasta llevarlo a tope contra el perno "P", fijar los tornillos V1.
- 4) Llevar la hoja a la posición de apertura.
- 5) Aflojar los tornillos V2 y mover el bloqueo "Open" hasta llevarlo a tope contra el perno "P", fijar los tornillos V2.
- 6) Restablecer el funcionamiento automático.

En el modelo BOB 5M hay dos microinterruptores de final de carrera vinculados a los topes mecánicos.

La actuación de los microinterruptores tiene lugar con un ligero adelanto con respecto al tope mecánico.

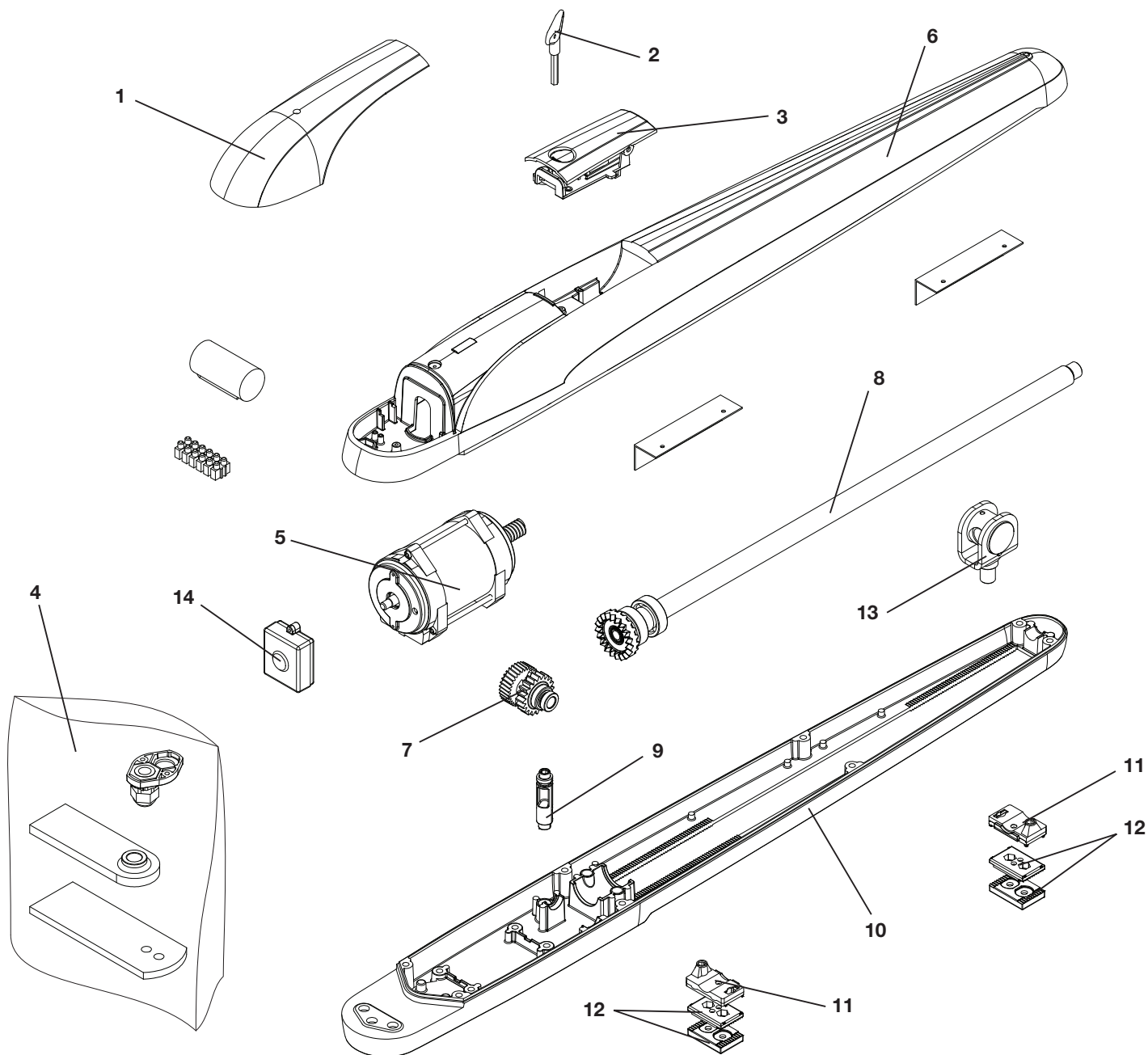
Conexiones

- 1) La placa P (fig. 4) permite utilizar un empalme para vaina o prensaestopas PG11 o bien PG13,5. Una vez aplicado a la placa el tipo de prensaestopas seleccionado, fijar la placa a la carcasa del reductor mediante los tornillos V.
- 2) Introducir el/los cable/s haciéndolo/s pasar por debajo del regletero como mostrado en la fig.5, a fin de dejar espacio para el condensador.
- 3) **BOB 5M:** realizar el cableado consultando el esquema mostrado en la fig.6a (uso de ambos finales de carrera). Para utilizar solamente el final de carrera de apertura o solamente los topes mecánicos, modificar los cableados como mostrado en la figura 6b (solamente final de carrera en apertura) o 6c (solamente topes mecánicos).
N.B.: en las conexiones de las fig. 6a y 6b el condensador **NO se tiene en absoluto que desplazar a la central**, mientras que en la conexión de la fig. 6c el condensador también se puede desplazar a la central.
- 4) **BOB 5ME:** realizar el cableado consultando el esquema de la fig. 6d.
- 5) Es **obligatorio** efectuar la conexión a tierra utilizando el borne GND previsto.

ATENCIÓN

La póliza RC de productos, que responde de eventuales daños a cosas o personas debido a defectos de fabricación, exige la conformidad de la instalación a las normas vigentes y el uso de accesorios originales Benincà.

| DATOS TÉCNICOS | BOB 5M BOB 5ME |
|--------------------------|-------------------|
| Alimentación | 230Vac 50/60Hz |
| Potencia absorbida | 310 W |
| Corriente absorbida | 1,4 A |
| Par | 3500 N |
| Intermitencia de trabajo | 40% |
| Grado de protección | IP54 |
| Temperatura funcionam. | -20°C / +70°C |
| Condensador | 9 µF |
| Peso máx. hoja | 600 kg |
| Carrera útil: | |
| - con 2 topes mecánicos | 455 mm |
| - con 1 tope mecánico | 485 mm |
| - sin topes mecánicos | 520 mm |
| Velocidad traslación | 0,7 m/min |
| Ruido | <70 dB |
| Lubricación | Grasa permanente |
| Peso | 8,2 kg |



| n° | BOB 5M / BOB 5ME | | | | | Cod. | |
|----|--|---------------------------------|---------------------------------|---|--------------------------------|---------------------------------|---------|
| | Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominación - Określenie | | | | | | |
| 1 | Copertura plastica | Plastic cover | <i>Plastikabdeckungen</i> | Couverture plast. | Cubierta de plástico | Obudowy Plastykowe | 9686630 |
| 2 | Leva di sblocco | Release lever | <i>Entriegelungshebel</i> | Levier de déblocage | Palanca de desbloq. | Dźwig. odblokowująca | 9686631 |
| 3 | Gruppo sblocco | Unblock. group | <i>Ent. Gruppe</i> | Déblocage | Desbloqueo | Zespół odblok. | 9686632 |
| 4 | Blisters | Blister | <i>Blister</i> | Blister | Blister | Blister | 9686633 |
| 5 | Motore | Motor | <i>Motor</i> | Moteur | Motor | Silnik | 9686634 |
| 6 | Carter superiore | Upper cover | <i>Gehäuse</i> | Carter | Cárter | Karter | 9686635 |
| 7 | Ingranaggio di riduzione | Gear | <i>Zahnrad</i> | Engrange | Engranaje | Koło zębate | 9686636 |
| 8 | Vite senza fine | Worm screw | <i>Welle</i> | Vis sans fin | Tornillo sin fin | Śruba dwustronna | 9686637 |
| 9 | Perno di sblocco | Lock with pin | <i>Entblockung</i> | Plaque avec pivot | Bloqueo | Chwytek blok. | 9686638 |
| 10 | Carter inferiore | Lower cover | <i>Gehäuse</i> | Carter | Cárter | Karter | 9686639 |
| 11 | Fincorsa (solo BOB 5M) | Limit stop (Only BOB 5M) | <i>Endschalter (Nur BOB 5M)</i> | Fin de course (Seulement BOB 5M) | Final de carrera (Sólo BOB 5M) | Krańcówka (Tylko BOB 5M) | 9686640 |
| 12 | Fermi meccanici | Locks | <i>Blöcke</i> | Blocages | Bloques | Blokady | 9686641 |
| 13 | Madrevite con forcella | Wormscrew supp. | <i>WelleStütze</i> | Support vis sans fin | Soporte tornillo sin fin | Zaczepek śruba dwustron. | 9686642 |
| 14 | Encoder (solo BOB 5ME) | Encoder (Only BOB 5ME) | <i>Encoder (Nur BOB 5ME)</i> | Encodeur (Seulement BOB 5ME) | Encoder (Sólo BOB 5ME) | Enkoder (Tylko BOB 5ME) | 9686516 |